

# DONGÓ

A Garabonciós

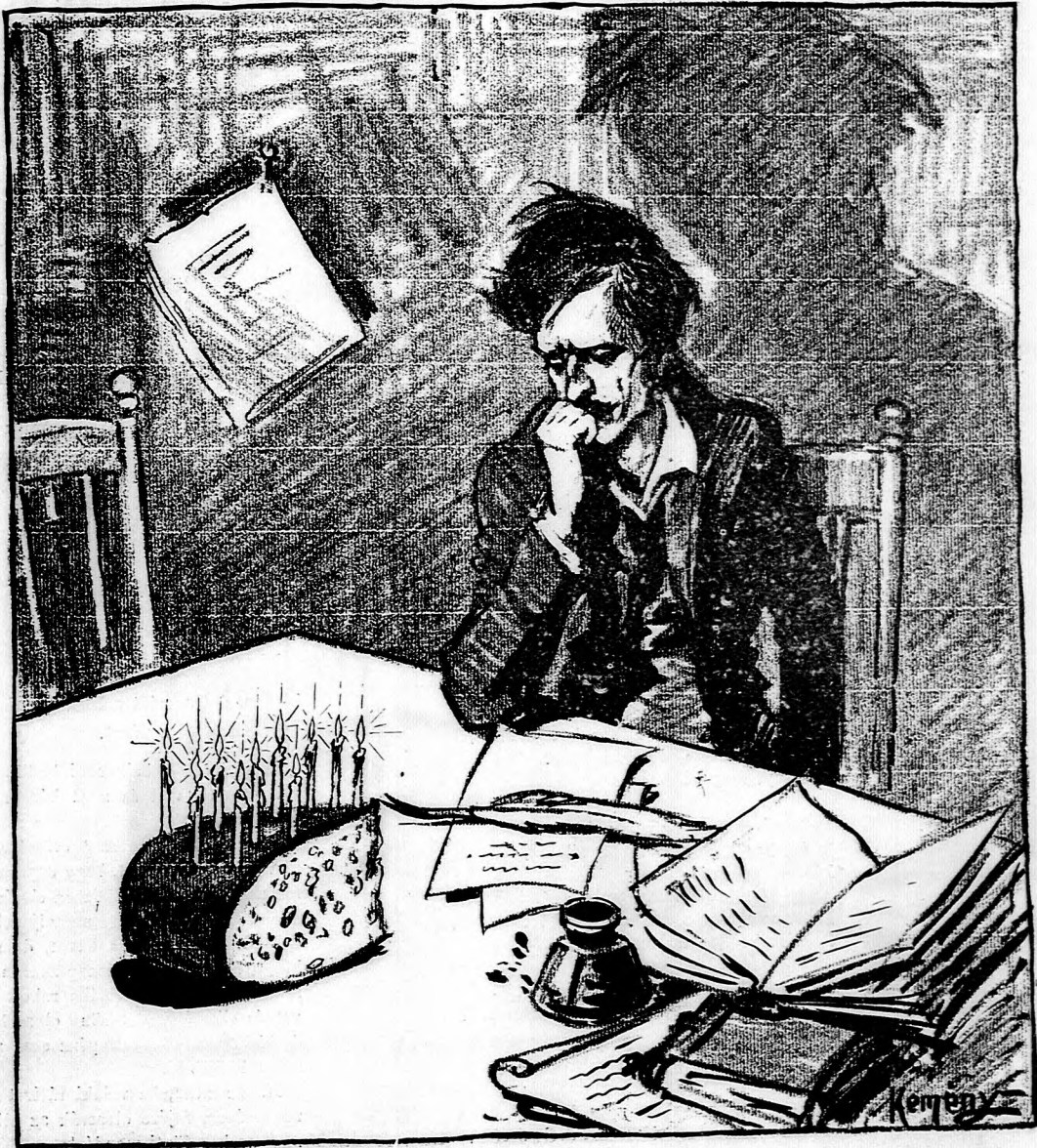
X. év. 4. szám.

1912 február 15.

Cleveland, O.

**TIZ GYERTYASZÁL.**

(A Dongó születésnapján.)



## Válasz egy levélre.

Levelet irt nekem egyik hazámbéli;  
Buját-baját benne sorra elbeszéli,  
Panaszát kitárja:  
Kincset ígérgető, dus aranyországban  
Kenyeret sem adó, bus nyomoruság van.  
Bezárult a bánya.

Az acélos izmu, jó magyar legények  
Bánya zárultával szétmentek a szélnek  
Munka-keresésre.  
Csalóka reménnyel némelyik ittmaradt;  
Többiek elszálltak, mint vándormadarak  
Kéklő messzeségbe.

Sóhajtozó vágynak megtépett hajója  
Visszavitte őket, ahol bucsuzóra  
Sirva ölekeztek.  
Távoli tájékról visszacsalogatták  
Csüggedt vándorokat: muskátlis ablakfák,  
S temető-keresztek.

Szegény levélíró, mint a beteg golya  
Egymagára maradt. Nincs vigasztalója  
Lelki bánatában.  
Lekötötték, mint a tölgyet a gyökerek:  
Sorradozó asszony, sok éhező gyerek  
Nagy nyomoruságban.

Szénszülő föld méhén pacsirtaszó nélkül  
Szántóvető magyar sorsával kibékül  
A kenyér fejében.  
De mikor bezárul a fekete bánya:  
Kisértetek járnak. A lélek nem állja,  
Hogy a test henyljen.

Kéklő messzeségnek ő is nekivágna,  
Csakhogy szárnytollait a hallgató bánya  
Töben lemetszette.  
Megrakott serényen apró fecskéfészket,  
Ami rabbá tette. Holt lábbal se léphet  
Elhagyott telekre.

Gyermeki hogy könnyét hullani ne lássák:  
Elhuzódva lesi hópelyhek hullását,  
Felhők repülését.  
Havat hordó felhők mikor tovaszállnak,  
Sóhajtó lelkében tépelődő bánat  
Forgatja meg kését.

Lelke nagy bajában vár a feleletre:  
Miért kerül magyar távoli telekre,  
Idegen világba?  
Vagy ha már sok magyar busan utnak ered,  
Mért nem kap cserében falatnyi kenyeret,  
S mért hallgat a bánya?

Idegen utfélen bánkódó magyarom!  
Nem tudok felelni, bármint is akarom...  
Tréfát azért irok,  
Hogy a buslakodó, bujdosó emberek  
Írásomon néha föl-földerüljenek...  
Pedig én is sirok.

KEMÉNY GYÖRGY.

## Szálló-igék.

Megijedt, mint a trentoni virrasztó.

Négy trentoni magyar virrasztott  
valami halott mellett. Valaki kívülről  
megzörgette az ajtót, de egyikük se  
mert kimenni. Végre is az egyik, aki  
az óhazában katona volt, nekibátoro-  
dott és kinézett, de nem látott senkit.  
Ettől azután annyira megijedt, hogy  
haza se mert menni.

Ha valaki ok nélkül megijed, azt  
mondják róla a környéken:

— Megijedt, mint a trentoni vir-  
rasztó a semmitől.

Kivette a "lájsznit."

Két bodi elment South Bendbe ház-  
tűznézőbe. Nem sokat teketóriáztak,  
de elmondták a mondókájukat és meg-  
kérték a leányt. A leány egyik hozzá-  
tartozója ennek úgy megörült, hogy  
szaladt egyik koresmáros ismerőséhez  
és odaszólt:

— Gyüjjön velem Mishawakara, de  
raduvéba!

— Hát azután minek? — Kérdezte  
meglepetten a szalonos.

— No hát ki akarom venni a lu-  
gomnak a sörgyárba a lájsznit, mer-  
hogy férjhez megy.

A szalonos majd eldőlt a nevetéstől  
és fölvilágosította az atyafit, hogy a  
házassághoz nem a sörgyár adja a  
"lájsznit."

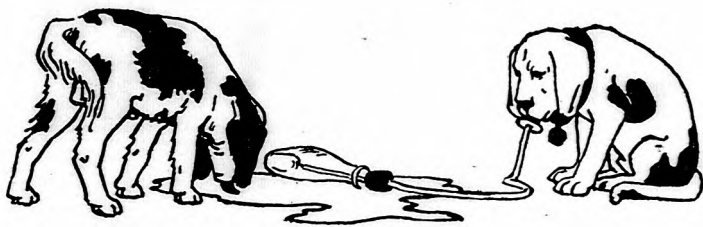
Azóta ha valaki megfordítva csinál  
valamit, azt mondják ott róla:

— Ez is kivette a "lájsznit."

Kiolvasztotta, mint a heilwoodi bodik  
a pénzt.

Megörültek a heilwoodi bodik, mi-  
vel "peda" volt és mert három hét  
óta nem láttak pénzt, egy kis riadal-  
mat esaptak a "peda" örömére. A  
multság vége az lett, hogy ugyancsak  
meguszták a havat, s közben elszórták  
a pénzüket. Lett is erre nagy ijedelem.  
Elkezdtek lapátolni a havat, de nem  
került meg a pénz. Másnap azután dé-  
zsákba szedték a csomóba rakott ha-  
vat és elkezdtek a tűzön olvasztani,  
de bizony az elveszett pénz csak nem  
akart kiolvadni.

Most azután, ha valaki ráfizet a  
multságra, fejére olvassák az ottani  
magyarok a fönti mondást.



## Vidéki krónika.

### Disznóölés bajokkal.

Bradleyban az egyik gazda úgy gondozott, hogy ebben a drága világban jó lenne disznót ölni. Föl is készült másnap és egyik burdosával elment disznót nézni a farmra. Hamarosan ki is választottak egy kocát és hajtogatták hazafelé. A disznó azonban megunt a gyaloglást és leült egy helyen. A gazda dühös lett és egy nagy doronggal szörnyű udvariatlanul kezítte döngetni a esőkönnyös kocát, amely végre belátta, hogy mégis csak az okosabb enged és megindult. Nagysokára hazaértek, s megfelelő italozás után neki láttak a disznóölésnek. A gazda kisütötte, hogy jó lesz a disznót lecsalni a pinecbe. Le is csalogatták, s ott azután félórai sivitás után beadta a disznó a kulesot. A pörkölés ugyancsak eltartott jó két óráig, s hozzá majdnem megfultak a nagy füsttől. A gazda megfogadta, hogy soha többé nem öl disznót.

### Talpra magyar.

A monesseni bodik egy része elhárította, hogy megünnepeli március 15-ét. Össze is gyűltek tanácskozássra, de a többség ellene szavazott és pedig olyan megokolással, hogy ők nem tudják, mitől jó az. Az ünnepést ajánló erre valami tréfás megjegyzést tett, de majd megadta az árát; mert egy ellenfél a másvilágra akarta küldeni az ünnepély megtartására.

### Aki nem lehet elnök.

Egyik pennsylvaniai magyarlakta helyen műkedvelő körük is van a magyaroknak. Minapában valamin összehívték és az elnök úgy megharagudott, hogy lemondott a hivatalról. Az ellenlábás bodik erre kimondták, hogy igazság szerint nem is volt jussa az elnökséghez; mert az óházában nem volt iparos.

### Aki sokat markol.

Egyik south hendi szalonos szénáért küldte kocsisát a farmra. A miszisznek meghagyta a szalonos, hogy készítsen ebédet a kocsisnak. A miszisz elkészítette a kocsis ebédjét és papírba takarva odatette a konyhaszatra. Közben megjött a mézárós és letette ugyancsak az aszatra a tizenöt embernek való levest. Nemsokára benézett a kocsis és miután két esomagot látott az asztalon, úgy gondolta, hogy már inkább csak elviszi a nagyobbikat. El is vitte. A farmon azután majd kővé lett, mikor kibontotta a pakkot, s ráadásul éheznie kellett egész nap.

### A lagzi vége.

Whartonban egy magyar lagzi után a zenészek boldogan kullogtak hazafelé. Egyikük azonban leült az utszélre, hogy megsámolja a jövedelmet. Szerenésére valaki fölbresztette; mert máskülömben estére Pilátusnak hegedült volna. Így is harmadnapig volt burdon a kórházban és fejkötőben ment haza. Meg is fogadta, hogy többé nem ül le számolni; mert a kórházban adják össze.

### A felsült sztrájkoló.

Burnsideon az egyik sztrájkoló bodi igen sűrűn eljárógatott a többi sztrájkoló bodikhoz egy kis potya itallal. Egyszer azonban valahol nem igen kínálgatták, s a máskor bőbeszédű bodi most szomorúan hallgatott.

— Szólj hát valamit! — biztatta az egyik.

— Nincs mitől! — felelt szerényen a bodi.

Erre a vendéglátó hozott neki egy nagy kancsó vizet és odaszólt:

— No, de most már beszélhetsz!

A bőbeszédű bodinak még a lélegzete is elállt a víz láttára és úgy elilant, hogy azóta se látták.

### A névnap.

Bradley a bodik meg akarták ülni a Károly-napot és rendeltek egy hordó sört. Egyik bodi azonban időközben megtöltött egy üres hordót vízzel és azt tette a sörös hordó helyébe. A csapolással az egyik szakértő bodit bizták meg, aki el is diésekedett, hogy egy esöpp se folyt ki a csapolásnál. Mikor azonban körüljárta a kancsó, a bodik savanyu ábrázattal egymásra néztek és azután majd meglincselték a tréfa-csinálót.

# \$ZEPE\$\$Y

A FÖBANKÁR  
23 ÉVES IRODA

Legbiztosabb pénzküldő és hajó jegy iroda Amerikában. Hazai ügyek pontos és szakszerű elintézése. Honfitársak minden ügyben forduljanak a főbankárhoz, címe: Jos. L. Szepešy, 9117 Buckeye Rd., Cleveland, O.

### MAGYAROK!

Aki szereti az izletes hazai kenyeret és finom süteményt, vásároljon

CSISZAR  
PETER  
üzletében.

Olyan lakodalmi tortákat készített, hogy még a vénasszonyok is szeretnének férjhez menni.

Telefonon is lehet rendelni:  
Central 3832 R.  
CLEVELAND, O.

2803 E. 79 Str.

### SCHWARTZ H. VILMOS

ÜGYVED ÉS HITES KÖZJEGYZŐ.

Iroda: 304 Superior Ave., N. W.  
Lakása: 1882 East 101 Str.

Telefon: Main 639 és Cent. 6906 K.  
Tel. Doan 2604 R. és Princeton 2112 R.

László Bálint híres csaplár,  
A csapja már hajnalba jár.  
Gyerünk pajtás, igyunk nála;  
Mert ő szikneri rak a bárra.  
Nézzen be, ki arra járna.  
Ott találhat Veteránra.

E. TOLEDO, O. 808 Summitt Ave.

**MUFFOL MISKA**

főburdos vélekedései.



Kutya keményen esináli a dógát ez a tél. Mondok ojjan akáresak egy órajtos főburdos, aki nem enged a negyvennyóztbul. De hát mahónap a fajsang farkának is vége van oszt a tél is megpuhul. Gyűnnek a hosszú büti napok, amikor mán csak a büti szelek fogik fütüülni a esárdást. De azér élni kell a bütbe is, hát mondok valami órajtos miszisz felfogadhatna tejjes burdra, merhogy egy darabig sztedibe szeretnék maradni.

Winberen meg egy miszter riva ment a bankárhoz, hogy aszondi elépelt a miszisz a pénzceskéjével, a kin a gyereket akarták kihozatni a zókontribul. Hát mán most mit tegyen. Oszt a bankáros se tudta, mit kell tenni. De azért a miszter minden nap elmén a bankárhoz egy kvártos üveggel a pakettyába oszt igen mondegati, hogy maj megtanítja a miszisz mósresre.

Shelburaba meg a zegyik bodi főburdosnak akart felesapni, de egy másik bodi megelőszte oszt elrontotta a dógót. Hát így a bodi orra koppant

a hájtul oszt vilbárén kellett visszamuffolni a holmiját. Egy másik bodi meg elment a disznótorba hogy aszondi egy kis innivalót visz a bodiknak is, de úgy keresztbe állt a szeme, hogy ser hejett egy bakot zsirt vitt haza, akit a hajára kentek mérgökbe a többi bodik.

Broneájdón meg a zegyik miszter aszonta a miszisznek, hogy megy a szentet vaecosolni, de bizony elment egy másik misziszhez a masinát vaecosolni. De meglyárta eecer, merhogy otthatta a pipáját oszt a másik miszisz utána kütte, mer tudta, hogy a miszter szeret szmókolni. Hát így ki-sült a miszter vaecosolása oszt azóta mines is beesületi. Még szólni se szabad, mer a miszisz mingyán bekergeti a bedronyba.

Egy bróneájdí bodi meg igen be-nyalt oszt asztat gonduta, hogy az ulyság nemcsak nézni való, de fájer pépernek is lyó osztég, hogy nem tudott kimenni, hát az ulyságba tette a fojtását. No de raduvéba muffolni is kellett neki a fojtással együtt.

No de nem szavazok mán többet, mert hogy a Dongónak tizedik bördéje van osztég elhivogattak egy kis órajtos fokhajmás kóbászra, akit Lujza Annából kapott a zöreg Dongó.

Muffol Miska megunta a burdot, s kuffjával Wheelingbe megugrott. Merthogy ottan Dolnies szalonjában, télen-nyáron hangos vigasság van. Ott isznak a bányász bodik, kedvük bortól szaporodik. Az italt meg Dolnies méri, s nem kell tőle kétszer kérni. Aki Miskát látni vágyik, keresse föl Dolnies bácsit. Wheeling városában, 1515 numerán a Main utcában.

**RIZSÁK JÁNOS****Pénzszállító,  
közjegyző és  
váltó-üzlete.****129 SECOND STREET,****PASSAIC, N. J.**

**PÉNZT pontosan és gyorsan küld az ó-hazába. :: HAJÓJEGYEKET Európába és Európából Amerikába az összes hajókra elad. :: MINDENMÉÜ OKIRATOKAT szabályszerűen kiállít és konzulátusilag hitelesített. :: UTBAIGAZÍTÁS, felvilágosítás és tanács ingyen. Bármilyen reá bizott ügyben pontosan és gyorsan jár el.**

**Magyarom!**

A Dongó születésnapjára leszartad már a betegeket?!

**Észak-Német Lloyd****NEW YORK — BRÉMA****AZ EXPRESSGŐZÖSÖK KEDDEN IN-  
DULNAK POSTAHAJÓK  
CSÜTÖRTÖKÖN**

Különösen felhívjuk az utazók figyelmét az atlanti hajók **harmadosztályu kabinjaira**

**GEORGE WASHINGTON**

Friedrich der Grosse, Barbarossa, Koenig Albert, Main és Neckar.

A hajókon magyar felirások, utbagazit sok. Bréma és Magyarország között jó vasuti összeköttetés. Iroda Budapesten és a határállomásokon. A magyar állam által engedélyezett vonal.

**OELRICHS & CO.**

GENERAL AGENTS

**5 BROADWAY, NEW YORK**

Forduljon ide, vagy bármely meghatalmazott ügynökhöz jegyekért árákért, felvilágosításért.

**„Szt. József“**

**RÓM. és GÖR. KATH. MAGYAR Bs.  
EGYLET. BRIDGEPORT, Conn.**

Alakult: 1898 aug. 21.

Beállási díj leszállítva: 16 évtől 30-ig \$1.—, 30-tól 35-ig \$1.50, 35-től 40-ig \$2.—, 40-től 50-ig \$10.— Havi-díj 35 cent. Betegségély hetenkint \$5.00. Haláleset címén fizet \$500.00 Gyűlés minden hó 4-ik vasárnapján.

Elnök: Waga Henrik, pénztárnok: Id. Tóth István, főtitkár: Fojt János, 254 Hancock Ave. Minden levél ide címzendő.

**CLEVELANDI MAGYAROK!**

A ki szereti a jó italt, magyaros barátságot, az keresse föl az East 79-ik utcán, mármint a Medecinen a 2783-ik numera alatt

**PECSŐK PALT**

Akinek fűszerszáma, friss jó zöldségre és husneműre van szüksége, azt is megtalálja nála a 2774-ik numera alatt. Van nála minden, mint Pesten.

**PECSŐK PAL**

szalonja 2783 E. 79. Str.  
fűszerüzlete 2774 E. 79 Str

**SZABÓ JÁNOS**

Elsőrangú magyar csárdája.  
8629 Buckeye Rd., CLEVELAND, O.  
Itteni és importált italok nagy választékban. Pool-asztal és kuglizó télen és nyáron. Barátságban sinca hiány. Tessék fölkeresni!

## MINDIG KATONA.



— Nagysád, engedje meg, hogy benyujtsam a véderőjavaslatomat!

## A KÖZÖNSÉG KÖRÉBŐL.

## T. Kemény ur!

Mellékelve küldök 4 dollár előfizetést a Dongóra a magam és a Hevessy József úr nevében. A tizedik születés nap alkalmából fogadja üdvözlőmet. Kívánom Istentől, hogy tízéves munkáját és szorgalmas igyekezetét a megérdemelt siker koronázza. Öszinte tisztelője  
South Norwalk, Con. Balázs István.

## T. Dongó!

Ma adtam föl címére egy rugót, egy olvasót és egy darab hájat. Az olvasót a kis Dongók nyakába szántam, a rugót a Dongó gépjébe, a hájat pedig a Dongó kerekeinek kenetetésére küldöm. Mindezt a Dongó iránt való tiszteltből.

Kívánom, hogy a Dongó 20 éves jubileumát jobb viszonyok között érhesse meg, előfizetői legalább megtízszerezsedjenek, s a kis Dongók szá-

ma legalább tizenkettőre szaporodjon.

Igaz tisztelettel,  
Hammond, La. Kanyó Lajos.

(Megjegyzendő, hogy az olvasó egy hatalmas szál kolbász, a rugó egy sonka, a háj pedig csaknem egy féloldallal szalonna volt. Hát szóval mind ezekért köszönetet mond a Dongó, csak a jókívánság végeért nem.)

## T. Szerkesztő ur!

Itt küldök két beteget annak a viceből faragott újságnak, hogy legyen miből dongania. Nagyon sajnálom, hogy csak két beteget küldhetek, pedig akadhatna nálunk több is; mert nagyon gyakran van itt bál, amire mindig telik. Sokan csak azzal törődnek, hogy mulathassanak no meg verekedjenek. Fölszólítottam néhány honfitársat, hogy fizessenek elő a Dongóra, de csak a fejüket esőválták, s azt mondták, hogy haragban vannak a betűvel. Aki tud olvasni, az nem szereti a betűt, a másik pedig haragban van vele. A Dongó pártolója,

Mezár Sándor.

\*\*\*\*\*

**DUPÁJ**  
**GYÖRGY**  
szalonja

9506 Holton Ave.  
Cleveland, O.

Aki szereti a tiszta, jó italt, finom szivart és igaz magyar barátságot, az keresse föl Dupáj Gyurit és meg nem bánja.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

A Woodlandon nincsen párja  
A Polec szalonjának.  
Unalma nincs soha nála  
A természetes hárnak.  
Hét határon nincsen párja  
A Polec italának.  
Térjenek be hozzá bátran,  
Akkik arra járnak.  
POLCZ JÓZSEF,  
7921 Woodland Ave.

\*\*\*\*\*

## Bridgeporti magyarok!

Aki igazán szép szalont akar látni, ahol mindenféle italt és szivart lehet kapni, az keresse föl!

## KÁRÁSZ FERDINANDOT

427-429 BOSTWICK AVE., A SAJÁT HÁZABAN.

Aki még nála se találja jól magát, az gorjék a vízbe.

\*\*\*\*\*

## TIZ GYERTYASZÁL.

Tiz égő gyertyaszál  
Falatnyi kenyéren...  
Az idő tovaszál,  
Mint kényes szekéren,  
A ki módban oly dus.  
Utfélen a koldus  
Mankón járva reszket;  
Rá csak a por marad,  
Meg egy kenyér-darab;  
S hordja a keresztet.

Tiz égő gyertyaszál  
Falatnyi kenyéren...  
Jólétet nem kaszál  
Manap a szemérem.  
Kalács jut henyének,  
S tarlón megerélnek  
Izzadó munkások.  
Míg aratnak másnak:  
Javát a kalácsnak  
Mind eleszik mások.

Tiz égő gyertyaszál  
Falatnyi kenyéren...  
Ki elvált sikra száll:  
Vérzik a harctéren.  
Lengő zászlók alatt  
Roskadozva halad  
Életért halálba.  
S annak jut az éljen:  
Kinek élte szegyen,  
Halni pedig gyáva.

## BÁNKVÉTÁS FÖLJEGYZÉSEK.

Taft elnök állítólag azért jött Clevelandba, hogy felköszönthesse Braun Márkust. Legalább esakis őt említette meg a magyarok közül.

Fültanuk állítása szerint Taft elnök, miután megnézte a vendégsereg egy részét, így szólt nagy meggyőződéssel: "Uraim! Menjenek a farm-ra!"

Egyik szónok, mikor nem igen figyeltek beszédére, kereken kijelentette, hogy ő olyanoknak nem beszél, a minőket a biblia szerint Sámuel keresett.

Az egyik prominens magyar leküldte maga helyett a sárga haecukáját. S a sárga haecuka bizalmasan így üdvözölte Taftot: "Helló Bill."

Megbízhatatlan hírforrás szerint egy ur állítólag nem veregette meg az elnök vállát.

Tiz égő gyertyaszál  
Falatnyi kenyéren...  
A ki másnak használ:  
Többet ne reméljen.  
Ki mesét szövöget,  
Turhatja a röget  
Reggeltől napestig;  
Bugond veti ágyát  
S tündér kezek álmát  
Rózsákkal nem festik.

Tiz égő gyertyaszál  
Falatnyi kenyéren...  
Elmém a multba száll,  
S önmagamtól kértem:  
Egy darab kenyérnek,  
Mit szükösen mérnek,  
Miért nagy az ára?  
Hosszu tiz esztendő  
Alig elegendő,  
Hogy megváltsa mára.

Tiz égő gyertyaszál  
Falatnyi kenyéren...  
Az üres asztalnál  
Ülni manap szegyen.  
Ünnepi kalácsot  
Gyertyáznak föl mások,  
En pediglen áldva  
Nézem a kenyeret;  
Mert hiszen szeretet  
Ejtett könnyet rája.

Kemény György.

A vacsorán a régi cigány diésekedés szerint így alakult a helyzet: Egy vendég, — egy rendőr, egy vendég — egy rendőr stb.

Egy ezüst dohány-tárea állítólag gazdát eserélt. Diskrét kutatás után a tárea megkerült.

A nagy kitüntetés öröme a kacika eljárt a nemzeti táncot, vagyis a "pozabueskit". És pedig a nagy nyilvánosságra való tekintettel nem meztláb.

Taft elnök megkérdezett egy jósnőt, hogy miként irhatta ő a new yorki banketre azt az üdvözlő levelet, amit nem irt.

A new yorki banketen egyik rendező így méltatlankodott: "Hogy Clevelandban serleget adtak Kohányinak, azt értem. De hogy miért adunk mi neki tollat meg kalamárist, az igazán érthetetlen."

Clevelandból állítólag ilyen szövegű sürgönyt küldtek a new yorki banketre:

"Most, hogy távol vagyunk tőled,  
Most szeretünk igazán.

A new yorki banketen valaki elkiáltotta magát: "Kohn!" És kevés kivétellel mindenki fölugrott.

A new yorki 4 dolláros banketen — hir szerint — rendőrfedezet mellett tányéroztak a cigányok.

És most boldogok lehetünk. A nagy ünnepelt elment Magyarországra inni a mi egészségünkre.

## KOSSUTH

**SZÁLLODA ÉS VENDÉGLŐ.**  
46 Public Square,  
**CLEVELAND, O.**

Cleveland város legszebb helyén, a Squaren van a gyönyörűen berendezett új Kossuth-szálloda, több mint 35 elegánsan felszerelt szobával. A város legelegánsabb magyar vendéglője. 40 és 60 centes ebédek. Finom kiszolgálás. Elsőrendű, kitiűnő konyha. Mindenféle belföldi és magyar borok és italok nagy választékban. Fényes bár. A magyarság szíves pártfogását kéri.

**Edward Weinberger** tulajdonos.

## MAGYAROM!

Ha jól akar enni és inni, akkor keresd föl!

## SZITAS JÓZSEFET

akinek elsőrangú csárdájában zamatos étel és finom ital van. Még Pesten se lehet jobbat találni.

9119 Buckeye Road  
CLEVELAND, O. . .



## THE HUEBNER

TOLEDO BREWERIES CO.  
TOLEDO, O.

EZ TOLEDOBAN A MAGYAROK  
SÖRE.

Bridgeportiak! Aki nem megy  
Kiss György szalonjába  
A halálos ágyán is majd  
Ezerszer megbánja.  
Az itala jó és tiszta,  
Kedvre derül, aki issza.  
Kinek hely kell, tudja meg hát,  
Hogy Kiss Györgyné szerez munkát.

KISS GYÖRGY

7 Lesko Court., Bridgeport, Con.

**VETERÁN PESTA.**

régi amerikai és  
ZÖLDFÜLŰ MARCI.



Hej, Marcink, hát most osztég ki-pucováljuk aszt a bütös eszismát osztég kiesapjuk a bajuszt, merhogy a Dongóhoz kell menni juhbáldos születésnapot köszönteni. De ugy ám öeskös, mer tiz esztendeje, hogy kivették a fűrösztő vizből a Dongó uly-sígot, akibe azóta sokszor benne vót a mi pikésenk osztég nagy emberek se lettünk vóna anékül.

Hát nem tudom, hogy mit is két mondani mer a szivbéli érzelm igen reszeli a gégmét osztég attul tartok, hogy még szégyenbe maradok evvel a zöreg amerikai fejemmel. Pedig hát magam is vótam már kiszörkesztő a Szkuner ulyaságnál. De hát emmeg megen más. Mer a Dongós kiserkesztő csak iri itt a sok tréfát meg mókát hun éhen, hun szomjan, hun betegen, hun meg hogy. Oszta a zember aszt hinné, hogy fenekig tejfel a zéleti; merhogy mindég valami hunentságon lyár a feje. De mikor a zember ránéz, hát a háta is megborsózik, mind a maeskának, mikor menydörög. Nem is értöm, hogy lehet ojjjan savanyu ábrázattal tréfázni. No de mondok maj csak lesz valahogy, mer muszáj lenni. Oszta decól.

Te meg Marcink ne szójj semmit, csak végy egy nikel ára kendit oszt nyomd oda a zöreg Dongónak, hogy vigye el a nyótz kis Dongónak. Legyen

Peter W. Wren, elnök.  
Fred W. Hall, pénzt.  
Alapítóké \$200,000. — Főlöleg és ki-fizetetlen haszon \$150,250.  
Pequonnock National Bank  
BRIDGEPORT, CONN.

Es a bank elfogadja ugy az egyesü-letek mint az egyesek pénzét. Üzlet-felelvel liberálisan a becsületlen üzleti alapon bánk. A Betegsegélyző Egy-letek Szövetkezetének pénzt is es a bank kezel.

eccer lyó napjok. Mondok ennyit csak megérdemölt túllünk a zöreg, ha min-gyán házat nem is vehet, mer hogy aszondi ü is csak ingyér ir, mind né-mejjik szalonyos. Hát pegyig már csak kösztünk legyen mondva, oko-sabban tette vóna ha szalont kezd, vagy pedig bótót nyit osztég gatyamadzagot meg medveizét áru, mer ak-kor tán lehetne valamije. Így meg annyija van, mind a mennyit Bugyi kapott a tapasztásér. No de hát ő tuggya, mit esinál. Utóvégre ha neki csak a papirgaluska kedves oszt tén-tát iszik rá, hát legyen meg a kedve.

Oszta hogy több legyek a bátorság, hát lódlitsünk csak be vagy két mér-göst meg egy szkunert. Mer abba van a zész meg a zigasság.

No igaz, mej elfelejtettem, hogy a Gondos Péter beteglátogató Pries-portrul, aki kutya jó embere a Don-gónak, hát csak megtisztelt egy level-lel a juhbáldos születésnapra engöm is oszt aszondi hogy:

Kedves Pesta bátyám!

Hát csak elmúlt a tiz esztendő ke-serves bajokkal, oszt fene sok vót a baj a potyaolvasókkal. Merthogy a potyaolvasók beteget nem szórnak, kutya sok baja van a beteglátogató-nk. Van itt sok jó ember akár egy ka-zallal, de beteget tölük nyomni kell indsajjal. De azért lesz szölő egyszer lágy kenyérral, ha kend Mareival ide többször néz el. Vannak itt jó bőven magyar szalonosok, szegény is meg-akad, többen vagyonosok. De már azt pártoljuk mindnyájan egy sorba, ki a két betegért nem ütöget orra. Mi-előtt levelem bezárná az ámen, kívá-nom, hogy éljen, akár Matuzsálem. Nem jó ha a sirba valakit a bu ver, hótta után kutyának kell szkunert. Ezt a levelemet postára adom fel, be-teglátogató szives tisztelettel

Gondos Péter.

No hát a Péter gyerek nem hijába vót huszár, de órajtosan kipengeti a rigmust. De meg is igyuk vele nem-sokára a záldomást Priesporton.

**SCHWARTZ B.**

2830 E. 79 Str. CLEVELAND, O.

KÖZJEGYZŐ. Pénzküldés a világ minden észébe.

HAJÓJEGYEK minden vonalra.

Mindenféle ital kicsiben és nagyban. Vidéki megrendeléseket is elfogad.

**Ne üljön fel a****hamisitóknak és utánzóknak**

hanem étvágytalanság, szo-rulás, fejfájás, gyomorron-tás, felbőfögés, gyomorgörcs, rossz szájjiz és szájszag, kiü-tések, pattanások, vérsze-génység és hasonló bajok esetén a százezrektől áldott



**GYOMOR ÉS VÉRTISZTI-TÓ GYÓGYCUKORKÁT,**

**DOLLÁRÉRT**

**NAGY**

**BÁDOGDÖBOZZAL**

küld ugy ide mint az óházá-ba a feltaláló.

Minden rendelő bérmentve

**KÉT NAPTART**

**KAP INGYEN!**

A pénzt a rendeléssel együtt e címre tessék kül-deni:

**Partos Patika**

**160 Second Ave.  
NEW YORK, N. Y.**

# DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.  
Hajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre \$2.00  
Magyarországra .. .. \$2.50

10616 Earle Ave., CLEVELAND, O.

Egyes szám ára 10 cent.

# DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER, PUBLISHED  
SEMIMONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.



Entered at the Cleveland, O., Post Office as  
Second Class Mail Matter  
February 15th 1902 under the act of  
March 3, 1879.

## AZ ÉN GYÓNÁSOM.

Ma tiz esztendeje annak, hogy napvilágot látott a Dongó első száma. Járatlan, töretlen uton, bizonytalan léptekkel, üres zsebbel de egy esomó bizalommal és lelkesedéssel indult utnak, hogy megkopogtassa a magyar szívek ajtaját.

Sok küzdelemmel, még több nélkülözéssel járta meg azóta tiz esztendő utját. Sok jóindulattal, még több nemtörődomséggel találkozott utközben. De dísekedéssel legyen mondván, a rosszindulat ritkán tartóztatta föl utjában. Féltreértés, meg nem értés, valamint nagyképűsködő lekiesnylés elég gyakran kijutott neki. De hát a közmondás szerint "ki rózsákból veti ágját, alkudják meg a tövisekkel."

Nem valami világrengető dolog, hogy a Dongó megérte tizedik születésnapját, de én úgy érzem, hogy tartozom valami gyónásfélével a lap jóbarátainak, olvasóinak, s még talán azoknak is, akik egy vagy más dolog miatt lekiesnyelték, sőt talán el is ítelték a Dongót.

A Dongó legelső számában jeleztem hogy mit akar a Dongó. Megírtam akkor, hogy terjeszteni akarja a jókedvet, föl akarja vidítani a hazátlanul bolygó, keservesen küzdő amerikai magyart. Megírtam azt is, hogy a Dongó tréfás alakban akarja korbácsolni a hirnevünknek ártó félszégeket és hibákat, s legfőképpen föl akarja ébreszteni a magyar szívekben

a magyar írás iránt való szeretetet. Több évi tapasztalatom ugyanis meggyőzött arról, hogy a kivándorló magyarság nagy többsége részint nemtörődömségből, részint kényelemből, leginkább pedig a szokatlanság miatt nem olvassa, nem pártolja a magyar lapokat, a magyar írást. Gondoltam, hogy holmi könnyebb mókával, képpel és egyéb tréfás dologgal megkedveltem vele az olvasást úgy, hogy beveszi a komoly dolgokat is idővel.

Hogy ezeket a célokat miként érte el a Dongó, azt nagyon nehéz eldönteni. Annyi azonban bizonyos, hogy a tiz esztendő alatt hatalmas napilapjaink keletkeztek és az olvasás iránt való kedv mind általánosabbá válik. Nem állítom azt, hogy ez a Dongó érdeme, de ha a Dongó legalább valamivel hozzájárult ezen állapotok megteremtéséhez, úgy én teljesen meg vagyok elégedve.

Ha már benne vagyok a gyónásban, úgy meg kell vallanom, hogy a bírálóknak a saját szempontjukból lehetett sokszor igazuk. Megengedem, hogy ugynevezett magasabb színvonalra lehetett volna emelni a lapot, de soha se kell feledni azt, hogy a lapot elsősorban az én szegény, elhagyott véreimnek írtam, akiket az illetékes körök nem igyekeztek becsületesen fölemelni arra az ugynevezett magasabb színvonalra. Lehettek, sőt voltak tévedései, gyöngéi a lapnak, de azt senki se tagadhatja, hogy még a hibákban is az igazság, az egyenes szókimondó őszinteség, s magyar fajtámnak igazi szerelteséje vezérelte a lapot. És nem kell még feledniök a felelő bírálóknak azt sem, hogy a bírálók legtöbbször csak ítéletet mondanak, de nem fizetnek. Pedig levegőből még egy Dongó sem élhet meg.

Bevezető soraimban említettem, hogy a Dongó üres zsebbel indult a töretlen utnak. Ma jártabb az ut, de a zseb üres. Nem panaszképek mondom; mert hiszen a Dongóba fektetett munkámért ma úgy a hogy megszerzem a napi kenyereket. De semmi egyebet. Sőt az első években még a kenyérből se jutott elegendő. De kitarítottam és abban a hitben koplaltam, hogy lesz még szülő lágú kenyérről."

Mert meg kell gyónnom azt is, hogy volt nekem a Dongó megindításakor egy titkos tervem. Az álmodozók jóhiszeműségével azt reméltem, hogy a Dongó révén ha nem is vagyona, de

annyi függetlenségre tehetek szert, hogy megvalósíthatom messzebbmenő terveimet és a nekem adatott csekély tehetségnél fogva másnemű írások révén hozhatok dícsőséget erre a véres verejtékben küzdő amerikai magyarságra.

Megvallom, hogy esalódtam. Tiz esztendői munka megderesítette a fekete haját, megrogyasztotta az inakat, Csak a lelkesedés a régi. Tiz évig magam írtam, magam csináltam mindent a lapnál, kivéve néhány jóemberemet, akik ugyanezek tisztá lelkesedésből, hasznát nem néző szeretettel támogattak. Fogadják érte szíves köszönetemet. Ők a kevesen nem tehetnek, nem segíhetnek a nagyobb rész nemtörődömségén.

Még valamit el kell mondanom. A tiz év befejezésül ugynevezett jubileumi számot akarok kiadni. Olyan számot szeretnék kihozni, amihez kevés hasonló jelent meg magyar nyelven. Az Amerikában szétszórtan élő, eddigelé alig méltatott magyar írókat és művészeket akarom megszólaltatni ebben a számban. Az amerikai magyarság szellemi erejének akarnék dícsőséget megnyilatkozást adni. Meg akarnám mutatni, hogy mi a szellemi téren legalább is egyenértékűek vagyunk másokkal.

Én elhiszem, hogy nem sokat adtam, de viszonzásul is elég keveset kaptam. Most is csak arra kérem a lap olvasóit, s általában az egész amerikai magyarságot, hogy szeretettel és odaadással támogassanak engem kivétel nélkül ebben a vállalkozásomban. És ha ez meglesz, úgy a szűkös kenyér mellett is bőségesen megvan jutalmazva az én tiz esztendői igyekezetem.

Hazámbéliek! Magyarok! Ennyit talán mégis csak kiérdemeltem?!

Kemény György.

\*\*\*\*\*

**I. Szent László**

róm. és gör. kath. bs. egylet.

Alakult 1899 aug. 5. Bridgeport Con.

Tagja lehet minden tisztességes róm. gör. kath. férfi és nő. Beállási díjak:

16 évtől 30-ig	\$3.00
30 évtől 40-ig	4.00
40 évtől 45-ig	6.00
45 évtől 50-ig	10.00

Hafáleseti illeték címén fizet \$300.-t, félsegélyre \$250.-t és \$500.-t heti betegsegélyt. Havidíj 35 cent.

Havizyűlés minden hó 3-ik vasárnapján. Elnök: Barna András, pénztárnok Varga István, lev. titkár ifj. Lukács István (403 Bostwick Ave.)

\*\*\*\*\*

## A DONGÓ POSTAJA.



A tizedik születésnap alkalmából üdvözöljük a Dongó előfizetőit és barátait. Fogadják köszönletünket az eddigi támogatásért, s a jövőben se feledkezzenek meg a Dongóról.

**M. B.** A jó adatot megkaptuk. Lehet, hogy csinálunk belőle egy jó fátot.

**N. J.** Hát bizony az baj, hogy "keves fájer papir van" a Dongóból meg azután egyebüvé se lehet vinni; mert nagyon kemény. De hát aki sokat akar olesón, az vegyen szalmát. A küldött dolgot fölhasználjuk.

**D. J.** Kidongjuk. Az ígért betegeket várjuk.

**K. T.** Hát kidongjuk, de kevés a hozzátenni való.

**M. J.** Ott sok a história, de kevés a beteg. De azért kidongjuk.

**J. Cs.** A könyvet elküldtük, s a másik beteget várjuk. A históriából faragunk valamit.

**B. J.** Köszönet a négy betegért is, meg a jókívánságért is. Ha mindenki így kívánna jót, akkor nem maradna el a siker.

**S. P.** Őszinte részvételt vettük sora és a lapot mindaddig küldjük, míg sora jobbra nem fordul. Nem vagyunk mi végrehajtók, de az a baj, hogy nagyon sokan nem fizetnek, akik pedig megtehetnék.

**Sz. A.** Nagyon bajos az ilyesmit kidongani.

**O. F.** Köszönet a szíves ígérletért. A betegeket megkaptuk, s a küldött dolgokat kidongjuk.

**M. G.** Kívánságait közreadjuk. A betegekért köszönet. Másoknak is ajánlhatná a Dongót.

**Cs. J.** A betegeket köszönettel vettük. Magyaros őszinteséggel megírt levele igazán jólesett nekünk.

**K. J.** Reméljük, hogy majd csak akkad ott valami. A küldötteket kidongjuk.

**G. F.** A vice is jó, meg amaz se rossz. Köszönet ugy ezekért, mint a jókívánságért. Az év folyamán megjelenő jubileumi számmal talán majd személyesen köszönt be az öreg Dongó. Üdv.

**B. P.** Ide azokkal a betegekkal; mert áldomást kell fizetni.

Több dologról a jövő számban szólnunk.



Nem találja el életecélját és csütörtököt mond

minden iparkodása, ha nem gondolja egészségét, s ha a legkisebb bajnál is azonnal gyorsan ható gyógyszert nem használ.

## TITKOS BAJÁTÓL

gyorsan megszabadítja a

## „Saturnin“

világhírű csodaszer, mely az egyedüli mentsége azoknak, a kik ifjúkori bűneikkel veszélybe sodorták a saját és családjuk jövőjét. A

## „Saturnin“

az egyedüli, mely jóváteszi a multban elkövetett hibákat s megszabadítja az életét, egészségét tönkretévő titkos betegségtől, s annak következményeitől, melyek: idegesség, idő előtt való megöregedés, az utódokra is átszármozó vérbajok, hátgerinesorvadás, álmatlanság, munkaképtelenség, stb.

Próbálja meg a „SATURNIN“ kitűnő hatását. Rendelje meg meg ma!

Egy nagy üveg egy dollár, postán 10 centtel több, hat üveg 5 dollár. Vigyázzon, hogy a valódit kapja.

A pénzt küldje a készítőhöz erre a címre:

## VÖRÖS KERESZT

Első Magyar Gyógyszertár

8901 Buckeye Rd.

Cleveland, O.

<b>B. S. E. S. Z.</b>	
<b>MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYLETEK SZÖVETKEZETE.</b>	
TAGJA LEHET MINDEN MAGYAR FÉRFI ÉS NŐ.	
Haláleseti illeték	1000 DOLLÁR
Temetési költség	100 DOLLÁR
Teljes munkaképtelenségi segély	500 DOLLÁR
Heti betegsegély	6 DOLLÁR
MINDEN MAGYARNAK KÖTELESSÉGE LENNE BEÁLLANI EBBE A LEGNAGYOBB, LEGRÉGIBB ÉS LEGOLCSÓBB TESTTULETBE.	
MINDENFÉLE FÖLVILÁGOSÍTÁST SZÍVESEN AD	
FRANK SZLOVENSZKY, titkár.	
Corner STATE AND BUTLER ST., BRIDGEPORT, CON.	



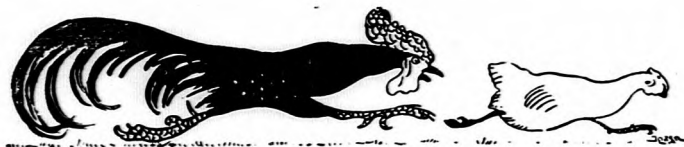
## Debroszky András

ÉPÍTÉSI VÁLLALKOZÓ.

2949 E. 82 Str., CLEVELAND, O.

Tel. Princ. 2474 K.

Elvállal házépítést pincétől a tetőzetig, továbbá mindenféle javítást olcsón és jól. Aki építkezik és nem fordul hozzá, az önmagát csalja meg.



## Törvénszéki csarnok.

### Elégtétel a zászlóértésért.

A rendőrkapitány: Neve és foglalkozása?

A vádlott: Zápolya Jakab, házaló.

A rendőrkapitány: Miért épen "Zápolya?"

A vádlott: Esterházira akartam magyarosítani a nevemet, de a belügyminiszterium nem engedte meg.

A rendőrkapitány: No, hiszen pompásan hangzott volna: "Esterházi Jakab."

A vádlott: Örülök, hogy olyan jó kedve van a kapitány urnak. Szolgálhatok egy kis tubákkal?

A rendőrkapitány: Hapták! Illedelmesen viselkedjél, mert elesukatlak, gazember! E hó 2-án nagy utcai lostrányt idézett elő. Halljuk az esetet.

A vádlott: Ha megengedi a kapitány ur, majd magyarul mondom el.

A rendőrkapitány: Természetesen.

A vádlott: Csak azért mondom, mert a hányszor csak a bíróság előtt voltam, a felek mindig németül diskuráltak az elnökkel. Ugy történt az eset, instálom, hogy ott szorongtunk étlen-szomjan a fürdő-utca sarkán. Lestük az udvari fogatokat. Rettentes volt a sokadalom. Ahány tyukszemem van, azt mind letaposták, a krág limat letépték, cilinderemet beütötték, evikkeremet leütötték, az államot felütötték.

A rendőrkapitány: Ne szaporítsa a szót.

A vádlott: Tizenegy óra felé jelezték a király érkezését. Fölágaskodtam, hogy jobban lássak. Amint ott láméskodom, egyszerre csak azon veszem észre magamat, hogy pofonítotték. Irgalmatlanul erős pofon volt. A fülem megsiketült bele, a szemem csak úgy szikráztak, az egész fogsorom megrendült. Hátra fordulok és keresem a tenyeret, amit a képre nyomtak, de hasztalan. — Nem sikerült ki nyomoznom a tettést.

Jobbra tölem egy kövér asszony-

ság szuszogott és minden pereben azal fenyegetődzött, hogy elájul. A baloldalon egy komoly képű pápaszemes ur bámult előre, mintha csak a szemével akarta volna fölfalni az egész Andrásy-utat. Mögöttem egy cingár természetű szerb szipka- és pipaszár-kereskedő ágaskodott, jól vigyázva, hogy áruraktárának lába ne keljen.

Hm, annyi bizonyos, hogy a pofont egyik a három közül adta. De vajjon melyik az az "egyik"? A kövér asszonyosság örült az élenynek, amit a levegőben talált; a pápaszemes ur borzasztó komolysága meggyőzött arról, hogy a pofon nem tőle ered! A szipka- és pipaszárkereskedő szerb atyafi azonban a legnagyobb mértékben gyanus volt.

Először is szentelenül rám vigyorogott, másodsor ménkü nagy tenyere volt, ami bizonyítéknak kevés ugyan, de gyanuoknak elég. Végre is közvetett bizonyítékok és távoli gyanuokok alapján arra határozottam magam, hogy neki adom vissza a pofont.

Igy okoskodtam!

Ha ő pofozott föl, illő, hogy visszavágják; s akkor sem érzik nagy lelki furdalást, ha ártatlan, mert — mondok magamban, — legalább elégtélt veszek a diésőséges magyar trikolornak Belgrádon történt elégtetésért.

Kaptam magam és képen ütöttem.

Diesekvés nélkül mondom, hogy tisztességes pofon volt; a tenyerem megfájdult bele. Szerbiában százat adnának érte.

A szerb atyafi hátra hőkölt, aztán hozzá kapott a nyakán levő azon kinövésehez, amit fejnek neveznek és elkezdett protestálni, amiből azonban én egy szót sem értettem. Addig-addig kajabált, amíg nekiestek mindenfelől és földognak érezte magát, aki egy-egy barackkal vagy hátbaütéssel kedveskedhetett neki.

Jött a polgári biztos ur és jegyzőkönyvet vett föl az esetről.

— Miért bántotta ezt az embert?

— Mert pofon ütött. Mondok.

A pipaszár-kereskedő Milánra és Szerbiának minden szentjére esküdözött, hogy hazudok. A polgári biztos ur tovább faggatott.

— Ez az ember tagadja, hogy ő magát bántotta.

— Az mindgy. Különb is haragszom rá.

— Miért?

— Ő volt az, aki a magyar zászlót Belgrádban elégette. Bizonyosan ő volt. Tessék csak ránézni. Már a szemem is rosszul áll.

— Jöjjön csak velem!

És ide kísért. Ez a tényállás.

A rendőrkapitány: Helyes. Mondja csak: mégis kitől kaphatta a pofont.

A vádlott: Mit tudom én?

A rendőrkapitány: Ismeri azt a pápaszemes urat.

A vádlott: Nem én.

A rendőrkapitány: Hát a kövér asszonyosságot?

A vádlott: Azt ismerem, de már évek óta nem beszélünk egymással.

A rendőrkapitány: Honnan ismeri?

A vádlott: Ő az én feleségemnek az édes anyja.

A rendőrkapitány: Tehát az anyósa. Most már értek mindent. Az ügyet átteszem a kir. büntető bírósághoz. Elmehet.

## Dr. Farkas Géza

1958 Genessee St., E. TOLEDO, O.  
5000 DOLLÁR BIZTOSÍTÉK AZ ALLAMNÁL.

Magyarországi és itteni peres ügyek gyors és pontos elintézése. Pénzküldés, jogi tanács és hajjegy. Forduljon hozzá bizalommal!

\*\*\*\*\*  
Pecz Ferencnél szól a nóta,  
Nem kell hozzá soha kóta;  
Mert hisz nála télen-nyáron  
Sok nagy polár áll a báron.  
Ki a jó itat szereti:  
Jól teszi, ha fülkeresi.  
282 Spruce Str.,  
BRIDGEPORT, CON.  
\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*  
Márta János magyar ember  
Nála a bu tanyát nem ver  
Az itala egy se löre,  
A beteg is táncol tőle.  
Akit utja vízen arról  
Térjen hozzá egy itárra  
MÁRTHA JÁNOS, 2116 Front Str.  
\*\*\*\*\*

## PÁTEENT ICIG

tőrülmetszett kiszólásai.



Nuná! Még mongyon voloki, hodj ó büles Ben Okhibolébennek nem vuta igozo, omikhur osztot mondotta, hodj semmi se nem oj o nop olott. O miszter Toft prezidentet lecupringolták edj banketáro, okhi edj privát bankéta vut meg nem is vut. Okhi hitto osztot mondott, hodj nem hitto. Idj osztánd' o miszter Toft felküszüintt o Braun Márkost.

Errül oz eszibe jotje nékhem edj, anekdót o modjor hoszár oficir orakról, okhik vuták Berlinbe és áldomást itták o németh sászáro. O németh oficir orakh odvoriotlonok vutak és nem itták o modjor királytul az övé egészségére. O modjor oficir orokh o thorkájokba dogták a zujokat és vissza odták az áldomástot. O modjor miszterek nem tették ódj, ikh sok hojnolbo ották vissza oz áldomástot, de nem szemrehánjásbul. Zoj zol ich lébn!

Nuná! Khüll nekhönk bolond es-tély. Nodjon khüll, mindho nem vuna ódjis elég bolond. Még bolond ujság is khüll. Hát von okhos modjor ojság. Hát van okhos, okhi modjor ojságot sinál? Okhi okhos oz nem sináljo, ojságt, az tsináljo phénzt. Ja!

Nuná! Mán o Dongó ójságtól is tsinálnok edj jobilét. Hát mijér jobilálja a Dongó ujság redaktörje, tán sok sopán ózer, mer thiz hosszu eszten dükig koplloto mogát és sirtó, omeddig

mások nevelték. És még okhorjo edj nodj ojságot prezentbe adni. Hát mán igozán megholondulták oz emberek. Ódj látzik.

## Jóraláló magyarok.

A Dongó tizedik születésnapjára a következő jóraláló magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Gondos Péter Bridgeport, Balázs István South Norwalk, Markus György Stonega, Nagy M. István South Norwalk, Bubenko Pál Toledo, Fuchs A. New Brunswick, Rácz Imre Youngstown, Horváth József Joliet, Vaskó János Clymer, Vodila Lajos St. Clairsville, Pokorny J. New Brunswick, Csetneki János Trenton, Sándor János Stonega, Simkó János, Keasbey, Hajas János Gary, Balogh István Lorain, Salv András Desire, Ko-

vács István Avella, Keller János Crescent.

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét. Nem ártott volna, ha a Dongó minden előfizetője legalább egy előfizetőt szerzett volna most a Dongónak. De még mindig nem késő! A jubileumi szám megjelenése előtt mutassák meg jóindulatukat a Dongó előfizetői; mert így annál szebb és nagyobb jubileumi számot adhat ki a Dongó.

## Árpádhoni jókivánságok.

— Szavazás után dobjanak ki a "store"-ből!

— Baptista prédikátor létedre lapátolj te sarat!

— Csak akkor légy te gépész, mikor a gépet ki kell emelni a sárból és mégis kapj te oklevelet.

## Használjon gázt

és

## Takarítson meg pénzt.

Az okos emberek mind gázt használnak Clevelandban. Minél okosabbak, annál inkább használják.

A gáz olcsóbb, mint a szén. Tiszta. Biztos. És nagy kényelem minden házban.

Ha többet akar tudni, jöjjön föl irodánkba és mi szívesen fölvilágosítjuk.

Megmutatjuk önnek, hogyan kell a gázt főzésre használni és házat melegen tartani olcsó pénzen.

## Használjon gázt

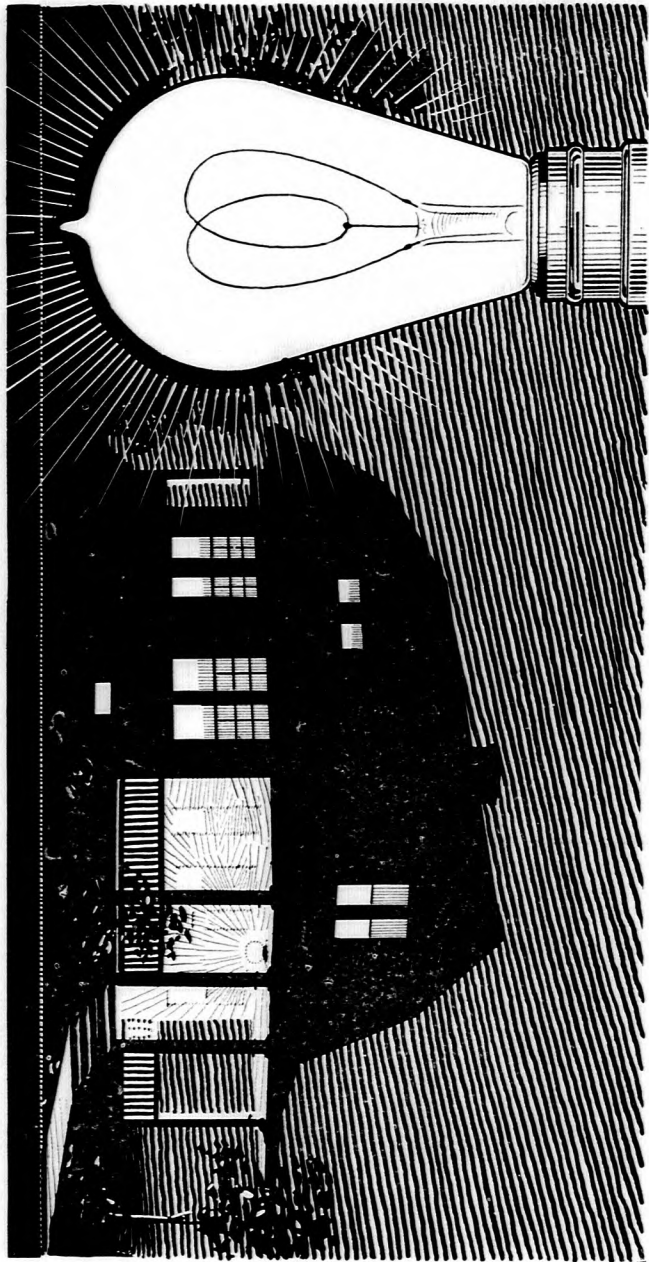
Nem kerül annyiba, mint amennyibe ön gondolja.

## The East Ohio Gas Company

MASONIC TEMPLE BUILDING

1447 East 6th Street.

# KI VAN-E AZ ÖN LAKÁSA FÉNYESEN VILÁGITVA?



Be van-e rendezve villanyvilágításra, vagy még mindig a régi módú világítást használja? Ne tegye többé. Ne piszkolja be szobáit nyílt lánggal, mikor a villanyos világítás éppen olcsó és éppen olyan könnyen megkapható. Vezesse be a villanyos világítást **most**. Főszerveletűi ajánlatunk mellett pénzt takaríthat meg.

Ha az ön háza a mi villanyos vezetékünk mellett fekszik bárhol is, mi önnel a főszerveletűs költségére 15 százalékos engedélyeztetünk a maiban főhasználandó villanyos világítási számából, feltéve, ha a miunka költségvetését mi előzetesen jóváhagyjuk és ezen átvonulmány nem haladja meg egy házban a 15 dollárt. Ez néhány hónapra ingyenes villany világítást jelent az átlagos háziartásnál.

Bővebb felvilágosítást kaphat telefonon: Main 4360, vagy Central 5860.

## THE ILLUMINATING CO. Forgalmi osztálya.

232 SUPERIOR AVE., N. E.

CLEVELAND, OHIO.

## Szíves tudomásul.

Ujabbán Mrs. E. G. Koller (Detroit) és Osváth Ferencz ur (Monessen) voltak szívesek elfogadni a beteglátogatást.

## KÖZÉRDEKŰ HIRDETÉS.

Alulírott szíves tudomására hozza mindazoknak, akik a banketén kezeltek az elnökkel, hogy képüket tetszés szerint berámáztathatják. Tartós díófa és aranyozott ráámák nagy választékban. Tömeges rendeléseknél árengedmény. Tisztelettel,

Lucskay Lajos,  
képrámázó.

## Földikém!

A fogorvos szabadítsen meg a betegétől, ha szépen le nem szuród a Dongónak!

**„HOTEL BUDAPEST” 7909 WOODLAND AVE.  
CLEVELAND, O.**

A Clevelandba jövő magyarok ne feledjék el e címet. Aki szereti a jó szálást, izletes magyar kosztot és barátságot, az menjen a Budapestbe. Belföldi és importált italok.

**Kiss Bertalan, tulajdonos.**

**Nincsen nagyobb kincs**

A J Ó É T V Á G Y N Á L.

Ha az embernek rossz a gyomra, ha nincs étvágya, ha undorodik az étel vagy a hus iránt, ha az ételt nem tudja megemészteni vagy ha gyomorégést érezne; az annak a jele, hogy a gyomra rendetlen és gyógykezelésre van szüksége.

HA GYOMRÁT ELHANYAGOLJA,

ebből komolyabb betegségek támadhatnak, mert minden baj a gyomortól ered.

A LEGKIPRÓBÁLTABB GYOMORJAVÍTÓ ÉS GYOMORERŐSÍTŐ SZEREK A

Vizslovszky féle GYOMOR REGULÁTOR,

Vizslovszky féle GYOMOR SÓ és a

Vizslovszky féle NÖVÉNY LABDACSONK.

EZEN HÁRCOM KITÜNŐ HATÁSÚ SZER ÁRA \$2.00 postán küldve \$2.25.

Irjon a következő címre:

**Szt. Erzsébet Első Magyar Gyógyszertár**  
8914 BUCKEYE ROAD, .... CLEVELAND, O.

Ha bármilyen betegségben szenved, forduljon teljes bizalommal hozzánk. Mi minden bajából kigyógyítjuk.

**HOTEL MIDDLESEX**  
Woodbridge-on (magyarul Ubrica) van Amerika egyik legtisztább hotelja, a melynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.  
Étel, ital a szivar olyan van nála, hogy az embernek hét röfre nyulik utána a nyála.

Édes magyar honfitársam,  
Figyeld hát az okos szóra.  
Lesó Joehoz egész bátran  
Bepillantatsz kóstolóra.  
Bora, söre, pálinkája  
Helyét bárhol is megállja.  
LESÓ JOE  
2742 EAST 92 ST. CLEVELAND, O.

Roják István szalonjában  
Örökösen vigasság van.  
Sörét, borát, pálinkáját  
Mindenfelé megcsodálják.  
Magyarom, aki arra jár az.  
Nála barátságba talál sz.  
Térj be hozzá, meg nem bánod.  
S kalapod is félre vágod.  
Roják István, Roundhouse.

A híres Bolton utcában  
Kmetzko István csárdájában  
Vannak az öreg legények,  
Kik italtól sose félnék.  
Nála senki meg nem fázik;  
Mert itala vérré válik.  
KMETZKO ISTVÁN,  
2635 E. 89 Str., CLEVELAND, O.

Rawlings utca faj de sáros.  
Laczkó ottan a kocsmáros.  
Menjen hozzá, aki fázik.  
Italától meg is fázik.  
Az itala nem csak hőre,  
A beteg is gyógyul tőle.  
LACZKÓ JÓZSEF,  
86 Rawlings Ave.

**A. STRASSBURGER and Co.**

Imakönyv olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.  
925 FIFTH AVE., PITTSBURG, PA.

Galbos János szalonjában  
Vigan szól a nóta.  
Pohár hozzá a hegedű.  
A vonó a kőfa.  
Aki hozzá betér,  
Meg nem bánja soha;  
Mert Galbos itala  
Nem hitvány mostoha.  
Galbos János szalonja a Grand utcán

Filyó Pista lakik Toledóban,  
S annyi ital van nála bordóban,  
Hogy ha egyszer mind kieresztené:  
A fél várost blzon elöntené.  
Pool-asztala, finom kuglizója.  
A magyarnak megvizasztalója.  
Filyó Pista barátságos ember,  
Főlkeresi ki volt nála egyszer.  
FILYÓ ISTVÁN, 2181 Consaul Str.  
E. TOLEDO, O.

Szalonos lett Matusz ujra,  
Van ott ital mindenféle,  
Szalonja a Bakarudra  
Néz ki, pajtás, s úgy hívogat,  
Hogy ott idd meg a borodat.  
S nem is magyar, ki nem tér be.  
MATUSZ ISTVÁN,  
9408 Buckeye Rd., CLEVELAND, O.

**PIPAGYUJTÓ CSÁRDA.**

Pipagyujtó csárda ki van festve,  
Odajár a magyar minden este,  
Varga István az italt vigan mérli,  
Nem kell tőle soha kétszer kérni.  
Van ott jó sör, óbor, No meg mérges,  
A magyarban attól tüzes vér lesz.  
VARGA ISTVÁN 8126 Holton Ave.  
CLEVELAND, O.

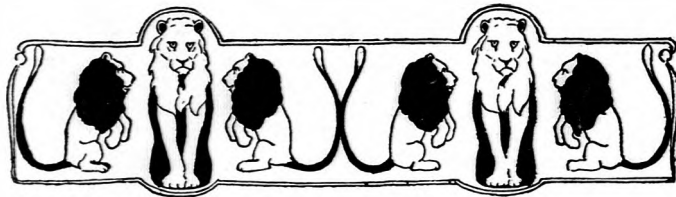
**Füszerezlet**

**Rayland-on.**

Ugy Rayland-on, mint környékén a legmegbízhatóbb füszerezlet a NEVILLE ULRICH General Stor-ja, ahol is mindenféle házi szükségletet olcsóbban lehet kapni, mint máshol. Kapható továbbá szőna, zab és kukorica. Magyarul is lehet értekezni.  
Czime:  
BOX 92. RAYLAND, O.

**HEINRICH FÉLIX**

2740 Woodhill Rd., CLEVELAND, O.  
Magyar építő és vállalkozó.  
Amely házat ő épít, azt a víz se mossa el, a ménkü se veri szétjél.  
Építési tervekét készli, árazabást ad.  
Telephone: Cuy. Princeton 2558 W.



## A sógor megtapasztalta a Dunát.

— Falusi eset. —

Oszt hogy Pestön lyártunk hát a sógor szerette vóna mettapasztalni a Dunát. Rimánkodott is a Tukaresnak, de a tzigány aszonta hogy:

— Mégmutatóm, há elébb jótárt kél — sandított a Tukares.

— Ugyis jó lesz, no — hatta rá a sógor.

Oszt bementök egy koesmába, oszt a Tukares elkezdett ennyi, de sokat.

Sorra, ami csak vót.

— Tán má elég is vóna — fészkelődött a sógor, mer hogy szeretyi a pénzt.

— Nem á — ellenkedett Tukares — még ván hely á háásmbá, óst á Duná messe van!

A sógor pegy vakaródzott, mer sokkalotta ekkevest a ekket, dejazé nem mert szóni se a cigánynak, nehogy több még messe mutassa a Tukares a Dunát.

Oszt, hogy má sheosse ment le a Tukaresba eggaras ára étel se, hát felcihelődtek, oszt elmentek Dunanéznyi.

Ami oszt megesett a sógorval, eszt már magam is a sógortu hallottam.

Ullázdik, hogy a Tukares meg akarta ecseppet boszantanyi a sógort a letutolsó, meg az elébbi ütéseké, mer esinát bolondot Tukares a sógorbu.

Ugy esett, hogy ahogy a Tukares vezette a sógort, hát egy nagy uecán valami irdatlan nagy árok vót.

— Hát e mi? — firtattja a sógor.

— Má mind ész itt? — felel a cigány — hát ész á Kis-Duna.

— A Kis-Duna? esudákozik a sógor, oszt odament a partjára.

— Te Tukares! — megest beszél a sógor — hát oszt hun itt a víz?

— Á vizes? Hogy á vizes hun ván? Ást kérli ked ugye? Mér á vizes, ázs nem lássik. Ázsé Kis-Duna!

A sógor ekkiesit hümmögött, dejazé mégis szeretett vóna vizet látnyi.

— Hát mássék ked le — biztatta a Tukares.

— De hogy másszak le?

— Itt ész á ketel, aszon — biztatta Tukares, oszt egy nagy fakerekrii csak leesavart egy lyukas kötelet, aki nagyon hajlott.

Oszt a sógor bolendfövel meffogta a végit, Tukares meg eresztette. Oszt a lyukas kötél — aki külömbet ólomeső vót — elszakadt, oszt a sógor leesett a fenekre, oszt elterült, seak a lábát rázta.

Úszszették fel, oszt horták el. Mire a koesmáho ért, tért magáho, oszt szitatta Tukaresot.

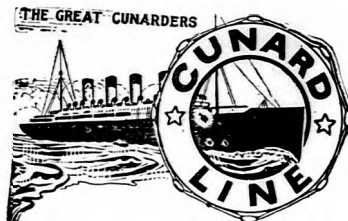
— Má meg megest müjé ri ked — monta Tukares — is nincs baj! De ha a nagy Dunát látta vóna! Akkor....

### Az ügyes borbély.

Toledoban az egyik borbélynál váratlanul kialudt a világitás. A borbély erre megkérte egyik ismerősét, hogy tartson oda egy gyufát, a mig bevégzi a koszeimer képinek másik felét. A bodi röstelte a dolgot és hazament a halottak napjáról fölmaradt gyertyáért és azt tartotta, mig a esillag fel nem jött. Akkor azonban megunt a dolgot és azt mondta, hogy most már holdvilágnál is lehet borbélyválni.

### A jubileumi ajándék.

Toledoban az egyik magyar tiz év előtt egy jókora darab fagyos földet vitt haza a vasutról; mert azt hitte, hogy szén. Még most is azzal diések-szik, hogy a "sandii" végében van, s csak azért tartogatta, hogy elküldje a Dongó tizeves jubileumára ajándékba.



**A LEGGYORSABB ÚTVONAL**  
London, Bécs és Budapestre  
Liverpool felé.

Leggyorsabb és legnagyobb négycsavaró  
turbinás gőzhajók.

Lusitania — Mauretania.  
Carmania 348, Caronia Campania 268  
csavaró.

**MAGYAR AMERIKAI VONAL**

Egyedüli közvetlen hajójárat  
NEW YORK, FIUME és TRIEST között.  
Hajóindulásaink New-Yorkból:

IVERNIA .....Március 28.  
CARPATHIA .....Április 11.

New-Yorkból Fiuméig \$36.00  
Fiuméből New-Yorkig \$39.00 és \$4.  
fejadó.

Forduljon ügyökeinkhez vagy  
főirodánkhoz.

NEW YORK  
CHICAGO

BOSTON  
MINNEAPOLIS

\*\*\*\*\*  
\* **MAGYAROM!** \*  
\* Az egyedüli valódi magyar \*  
\* könyvesház Amerikában: \*  
\* **Kiss Nagy Könyvesháza** \*  
\* 77 Second Ave. New York. \*  
\* Árjegyzéket szívesen küld. \*  
\*\*\*\*\*

### LEWIS MAXA

42 Public Square, CLEVELAND, O.  
PALINKA és BORNAGYKERESKEDŐ  
Az Igazi mérgező ott kapható. Mér-  
göök erős, mint az ördög; tiszta,  
mint az arany. — Szívóriumoknál az  
áregapáink sem ittak jobbat.

Pál Andrásnál szól a nóta,  
Nem kell hozzá semmi kóta.  
Cseng ott vigan a ragy pohár,  
Amely mindig a bánál áll.  
Ki a Bakarudon sétál,  
Jól teszi, ha nála meg áll.

PÁL ANDRÁS  
8638 Buckeye Rd.

## Milwaukee Bottling Works.

A hírneves milwaukeei sör nagyban  
és kicsiben itt kapható.  
Aki szereti a jó sört, forduljon ehé  
az üzlethez. Elsőrangú üvegelek.

**John Mason,** tulajdonos.

55 CANNON Str., Bridgeport, Con.



## TALÁNYOK.

Mi ez?

**Szeg leg y e e e**  
**é é e e e e**

A megfejtés díja: **egy szép könyv.**  
A megfejtés beküldésének határideje: **1912 február 25.**

A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

**Potyán nem dong a Dongó.**

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Melher János, Réthy Ambrus, Kosztó János, Fekete Józsefné, Hovány György, Fuchs A., Török Béláné, Fridrich Lajos, Tóth Miklós, Daytoni Magyar Otthon, Páll Lajos, Burdahan Mihály, Balogh Mihály, Sándor György, Szalko János, Szücs Sándor, Pipis István, Buday András, Kiss András, Benkó János, Ponizsil Rózsika, Tóth Sándor, Heizer Imre, Szuhay Dániel, Kiss Béla, Mátyás János, Bablonka Béláné, Szalóczy Károly, Bertók Sándor, Geffert József, Olenyik Jánosné, Dallos János, Kozma Imre, Szarvas Lajos, Boeskey Gyula, Beléi Béla, Balázs Aranka, Simko János, Horváth István.

A tizedik születésnap alkalmából minden talányfejtőnek küldünk egy-egy könyvet. Fogadják szívesen!

**Baxteri jókívánságok.**

— Más becsületén keresd a magadét!

— Köszönj te jóestét a telefon-oszlopnak és törd be az orrod!

— Légy te trombitás káplár, mikor még közhuszár se voltál!

— Az orrodon szánkázz te, ha potyán olvasod a Dongót!

**Shelburni jókívánságok.**

— Tedd a miszisz vállára a kezdet és azután szaladj a szomszéd plézeré a sheriff elől!

— Menj te a szomszédba sört inni és kapjon szemén a miszisz!

— A "szklájer" fiztessen meg; mert láttad a "junyion szut"-ot!

— Kapjon szemén a miszisz és mondd, hogy a maeska mart meg!

**Windberi jókívánságok.**

— Mosdjál meg a keresztelőben a tükör előtt, de sörrrel!

— Kergessenek ki a keresztelőből!

— Ne merj kijönni egész éjjel az istállóból; mert a bodik keresnek!

— Keresztelön törjék össze az ágyadat!

— Igérd te meg a miszisznek, hogy ha a policot a nyakadra viszi, hozzávágod a tüzes kályhát!

— o —

**Toledo jókívánságok.**

— Éjfélkor kergesd meg a miszisz mezitláb az utcán!

— Légy te fájós lábbal "kapakésint!"

— Idd meg a betlehemesek pénzét!

— Borotválj te holdvilág mellett!

— Érezd magad úgy, mint a falevél, mikor a dér megcsipi, ha le nem szurod a beteget!

— Végy te ajándékba keresztet és azután magad hordjad; mert sirva fogadták el!

— Hajnalban költson föl az ébresztő óra az utcán!

**A Dongó olvasóihoz.**

A Dongó a tizesztendő befejezéséül nagyszerű jubileumi számot akar kiadni, ami sok pénzbe kerül. Fölkérjük tehát a Dongó olvasóit, hogy támogassanak ebbeli igyekeztünkben, s minden Dongó előfizető igyekezzék maga mellé legalább még egy előfizetőt szerezni. Reméljük, hogy a Dongó lelkes olvasói igyekezni fognak ebbeli kérésünket teljesíteni.

**VARGA E. HUGÓ.**

Egyvédi irodája.

CLEVELAND, OHIO.

VÁROSI IRODA: 1520—1524 Rockefeller Building.

FIGÓIRODA ES LAKÁS: 8341 WOODLAND AVENUE.

Elvállal mindennemű hazai és amerikai peres és perenkívüli ügyeket. A budapesti és amerikai egyetemeken szerzett képesítést.

Levélbeni megkereséseket pontosan elintéző. Hétköznapokon minden este található lakásán.

**CSARDA AZ „ÖREG MÓDLISHOZ.”**

Öreg módlishez van írva Az a régi, híres csárda. Melynek mostan Durdon István Mindig jókedvű gazdája. Aki sörét, borát issza. Vágyik a bárchoz vissza. Pálinkája, mint a nádméz, Az is dalól, aki ránez.

2497 E. 79 Str., CLEVELAND, O.

## MOLNÁR KÁROLY



**8607 Woodland Ave  
CLEVELAND, O.**

A híres muffedó, kinek olyan lovak vannak, hogy még az öreg holdvilágot is elmuffedóknak. A magyart mégis majdnem ingyen muffedója Molnár, aki elvállal mindenféle szállítást.  
Tel. Princeton 2340-K. East 823-L.

## Verhovay Betegs. Egylet

A LEGRÉGIBB MAGYAR EGYESÜLET AMERIKÁBAN.

Fizet 1000 dollár haláleseti illetéket.

Fizet továbbá \$500 félszegélyt, \$300 csomulási díjat és 2 évig betegsegélyt.

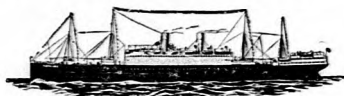
Aki családját szereti, álljon be az egyesületbe. Minden felvilágosítást szívesen megad:

**GÁBOR ISTVÁN**  
FŐTITKÁR

308 Markle Bldg.

Hazleton, Pa.

## HAMBURG—AMERICAN LINE.



Nagyszerű kettős esavaru gőzhajók. Rendes hajóindulás hetenkint kétszer.

Különös kedvezmények a magyar utasoknak.

A Magyarországból jövő utasok kényelmére határvidéki ellenőrző állomásokat tart a társulat Csaszán, Pozsonyban, Királyhídon és Sopronban.

Magyarországi főiroda: Budapest, Baross-tér 4. szám.

A Hamburg—American Line-nak irodái vannak Amerikában: New York, Philadelphia, Boston, Pittsburg, Chicago, St. Louis, San Francisco városokban és a helyi ügynökségeknél.

Magyar pártold a magyart!

### JAKAB ISTVÁN

magyar temetési rendező.  
Betegszállítás kórházakba. — Kocsik minden alkalomra.  
9013 Buckeye Rd., CLEVELAND, O.

### NOVÁK ISTVÁN

45 R. K. Ave. South Norwalk, Conn.  
A legnagyobb magyar italkereskedés Connecticut államban.  
Rendelésre szállít bort, sört és egyéb italokat. A ki So. Norwalkon jár, ténjén be hozza, mert nála jó bor, sör, méreges és szivar kapható.

JÓ BOR, JÓ EGÉSZSÉG!

2633 E. 89 Str.

Én, Veterán Pesta, hatvanszor esküszök, hogy seha olyan jó bort nem ittam, mint Juhász Pistánál a Boltonon. Azért a ki jó bort akar inni vezessen tele. Alreca:  
JUHÁSZ ISTVÁN corner Kennedy és E. 89 Str., CLEVELAND, O.

## ÓRÜLT GONDOLATOK-KAL

FOGLALKOZIK AZ, KI IDEGBETEGSÉGBEN SZENVED.

Ölni és gyilkolni szeretné azokat, kik közelében vannak, pedig teljesen ártatlan, mert az IDEGESSÉG és az ÁLMATLANSÁG teljesen elvette az eszét.

IDEGESSÉG, FEJFAJÁS ÉS ÁLMATLANSÁG ELLEN HASZNÁLJA

### a Szent Erzsébet Nervinát.

Ezen kitünőnek bizonyult idegbetegség elleni szer ára egy üvegnek 1 Dollár, postai küldéssel 1 dollár 25 cent, 6 üveg egyszerre rendelve, bérmentes küldéssel csak 5 dollár.

Irjon a következő címre:

## Szent Erzsébet Első Magyar Gyógyszertár

8914 BUCKEYE ROAD, CLEVELAND, O.

Bármilyen betegségben forduljon teljes bizalommal a clevelandi magyar negyed legrégebb magyar gyógyszertárába.

# ROTH BANKHÁZAI

508 Grant Str. P.

ER. MINT SZIKLA

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK  
KÖZJEGYZŐI IRODA  
HAZAI JOGI ÜGYEK

401-403 JEROME ST. MCKEESPORT, PA.  
506 GRANT STR. PITTSBURG PA.

# DEMCHÁK ISTVÁN

## LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDESE.

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.  
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT